

## Porównanie tłumaczeń Jozuego 13:9

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                                                                              |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | od Aroer, które leży na skraju doliny Arnonu, i od miasta, które jest w środku doliny, wraz z całą równiną od Medeba aż po Dibon,                                                  |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Rozdzielone przez niego obszary rozciągały się od Aroer, które leży na skraju doliny Arnonu, i od miasta leżącego w środku tej doliny, poprzez całą równinę od Medeba aż po Dibon, |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Od Aroeru, leżącego nad brzegiem rzeki Arnon, i od miasta, które jest w środku rzeki, wraz z całą równiną Medeby aż do Dibonu;                                                     |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Od Aroer, które jest nad brzegiem potoku Arnon, i miasto, które jest w pośrodku potoku, i wszystkę równinę Medeba aż do Dybon;                                                     |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | Od Aroer, które leży na brzegu potoku Arnon i na środku doliny, i wszystkie pola Medaba aż do Dibon,                                                                               |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | od Aroeru, położonego na brzegu doliny potoku Arnon, i od miasta, które jest w środku doliny, cały płaskowyż od Medeby do Dibonu;                                                  |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Od Aroer, które leży na skraju doliny Arnonu, i od miasta, które jest w środku doliny wraz z całą równiną od Medeba aż do Dibonu,                                                  |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Od Aroeru, które leży na brzegu potoku Arnon, i miasta pośrodku tej doliny i całą równinę od Medeby aż do Dibonu;                                                                  |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | od Aroeru, leżącego na brzegu potoku Arnon, i miasta, które jest w środku doliny, cały płaskowyż od Medeby do Dibonu;                                                              |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | od Aroeru położonego na skraju doliny [rzeki] Arnon i miasta leżącego pośrodku [tej] doliny, całą wyżynę od Medeby aż do Dibonu;                                                   |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | від Ароїра, що є при устях потоку Арнона, і місто, що в середині долини, і увесь Місор від Медави аж до Девана,                                                                    |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Od Aroeru, położonego nad brzegiem potoku Arnon oraz miasta w środku potoku, całą równinę od Medeby – do Dibonu,                                                                   |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | od Aroeru, leżącego na skraju doliny potoku Arnon, i miasto, które jest w środku doliny potoku, i cały płaskowyż Medeby aż do Dibonu;                                              |